PL **Instrukcja użytkowania systemu instalacyjnego do miski WC podwieszanej oraz przycisku spłukującego.**

Dziękujemy za wybór marki Helmken. Życzymy zadowolenia z jej użytkowania!
UWAGA! Przed montażem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.
Montaż należy powierzyć wyspecjalizowanemu wykonawcy.

EN **Operating Instructions for the Installation System for a Wall-Hung Toilet and Flush Plate**

Thank you for choosing Helmken. We hope you are fully satisfied with our product and usage of it! CAUTION! Before starting the installation please read the installation manual. The installation should be handled by qualified person.

UA **Інструкція з експлуатації системи інсталяції для підвісного унітаза та клавіші змиву.**

Дякуємо Вам за вибір марки Helmken. Бажаємо Вам приємного користування!
УВАГА! Перед монтажем ванни слід ознайомитися з цією інструкцією.
Монтаж ванни слід доручити професійному виконавцю.

PL Zestaw i montaż

Możliwe warianty wyposażenia:

- rama montażowa
- plastikowy zbiornik spłukujący z wbudowaną armaturą spłukującą
- zestaw elementów mocujących
- przycisk spłukujący (do nabycia osobno)

EN Scope of Supply and Installation

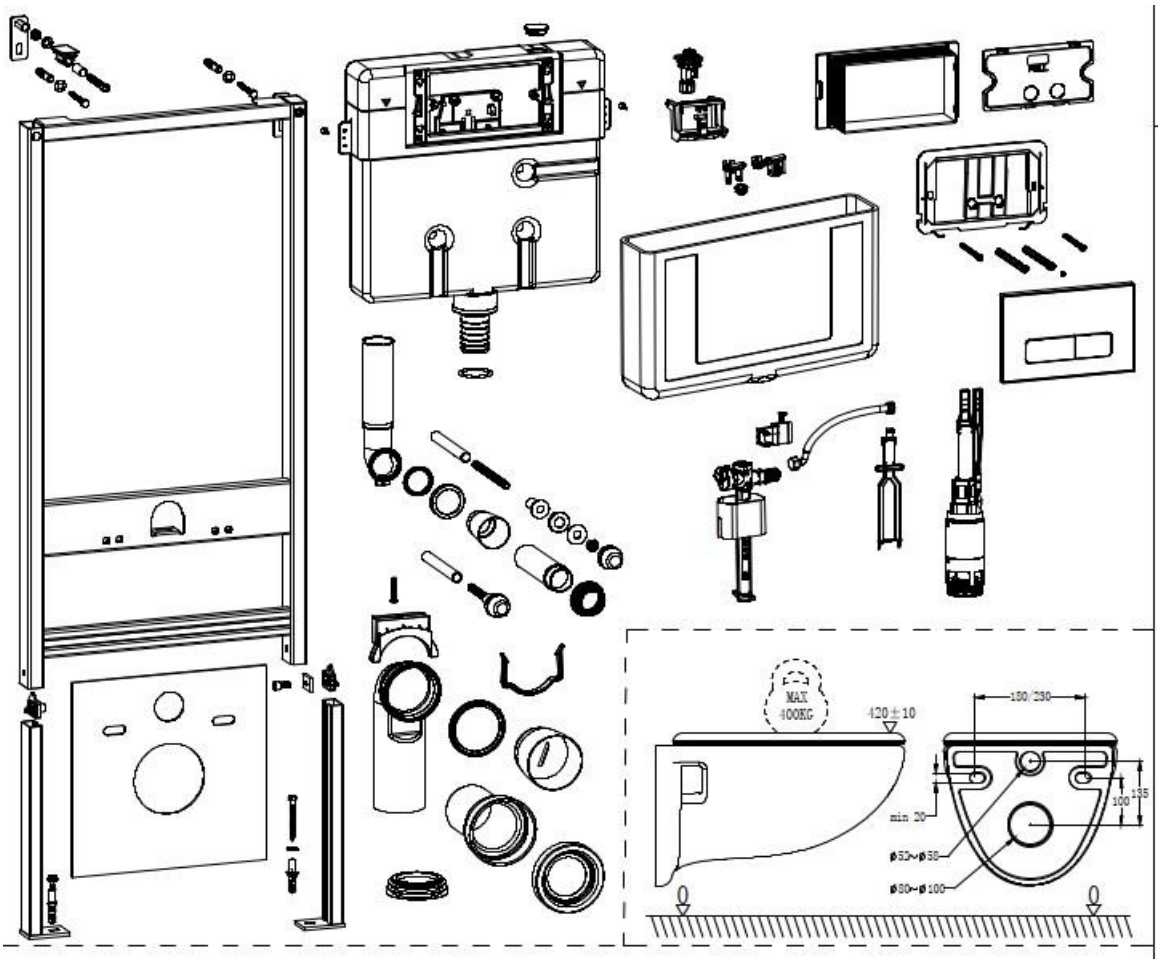
Possible configuration options:

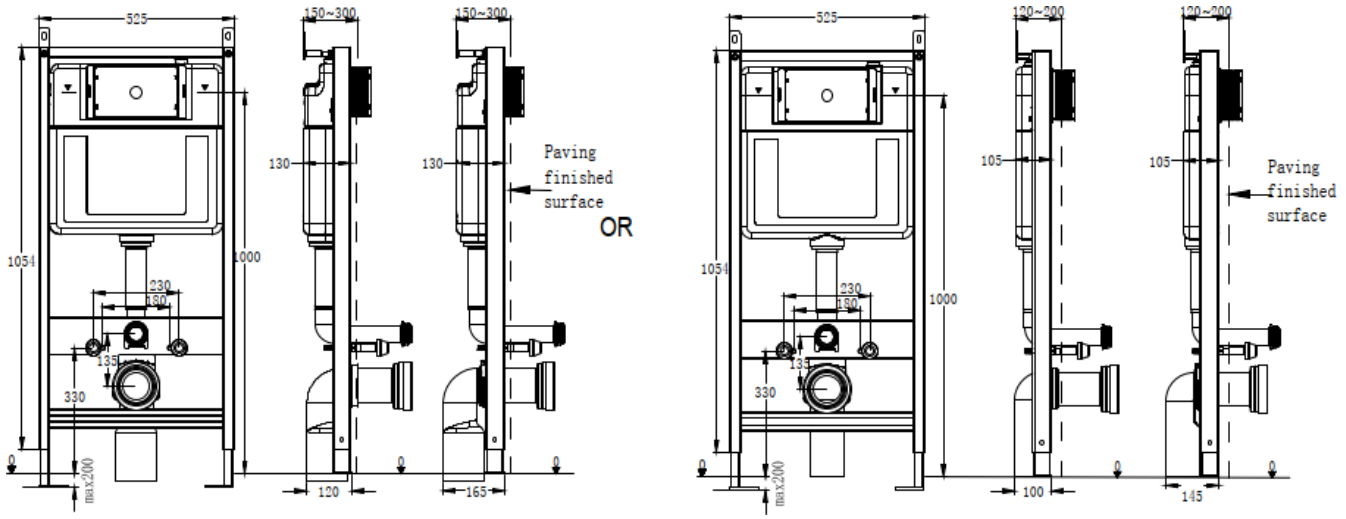
- installation frame
- plastic flush tank with integrated flushing mechanism
- fixing set
- flush plate (sold separately)

UA Комплектація та монтаж

Можливі варіанти комплектації:

- монтажна рама
- пластиковий змивний бачок із вбудованою зливною арматурою
- комплект кріплень
- клавіша змиву (придбавається окремо)



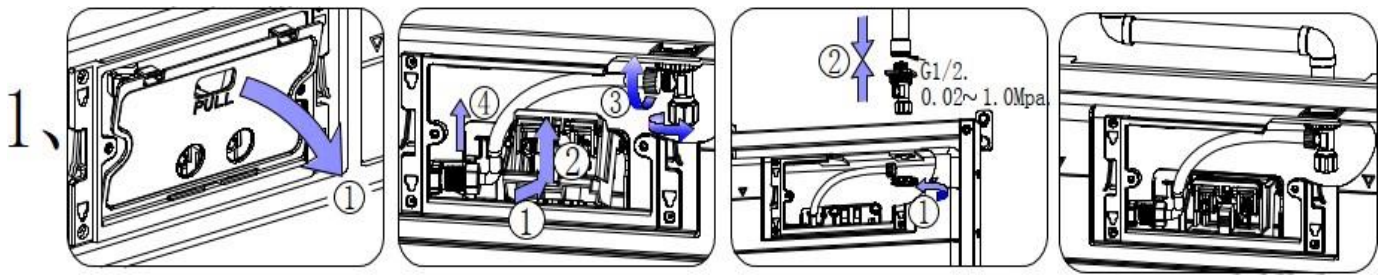


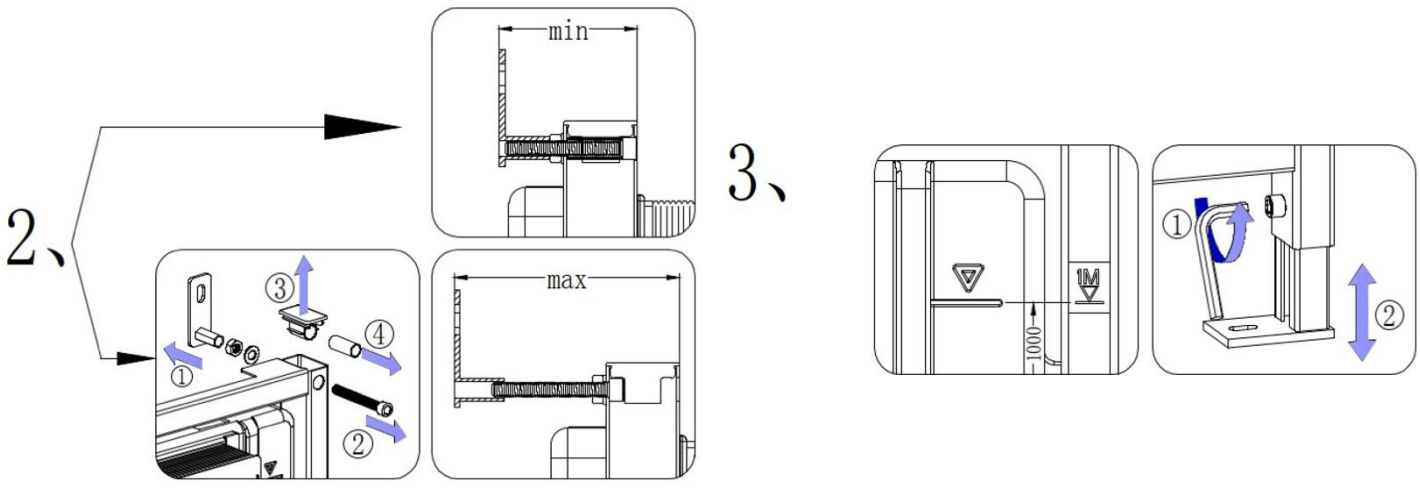
PL UWAGA! Montaż systemu instalacyjnego należy wykonać zgodnie z instrukcją montażu.
Do montażu wymagane są następujące narzędzia:

EN WARNING! The installation system must be installed in accordance with the installation instructions.
The following tools are required for installation:

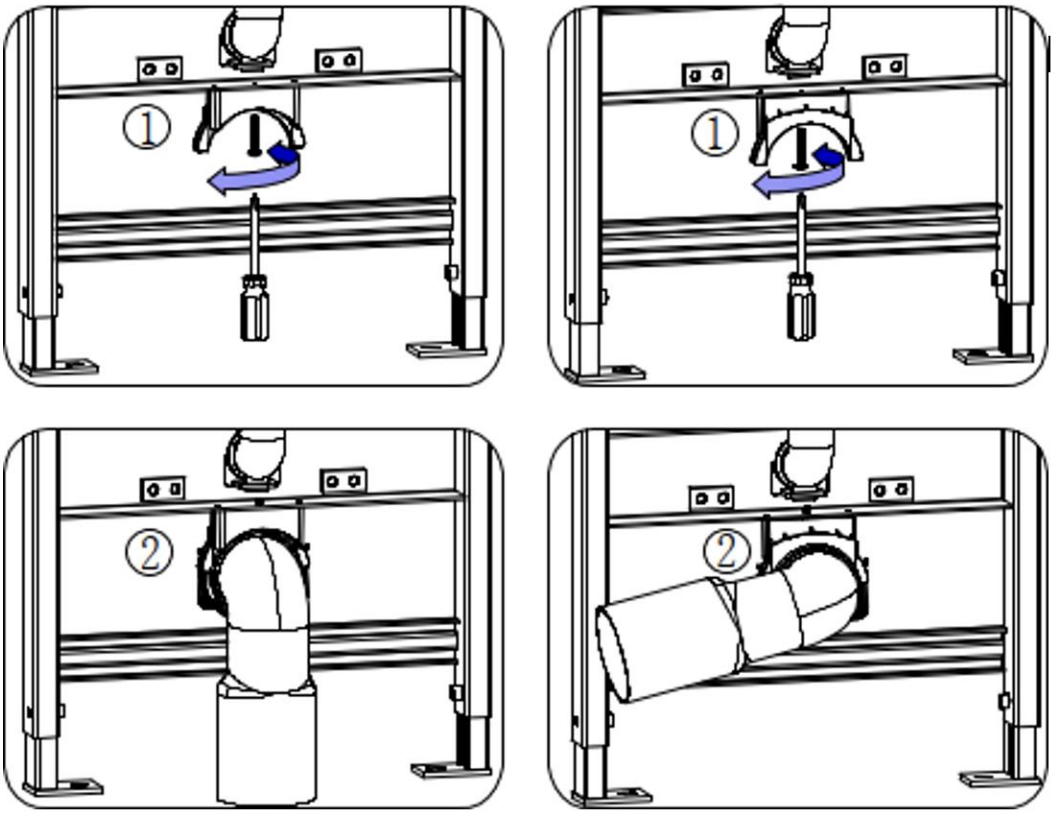
UA УВАГА! Установлення системи інсталяції здійснюється відповідно до інструкції з монтажу.
Для монтажу вам знадобляться такі інструменти:



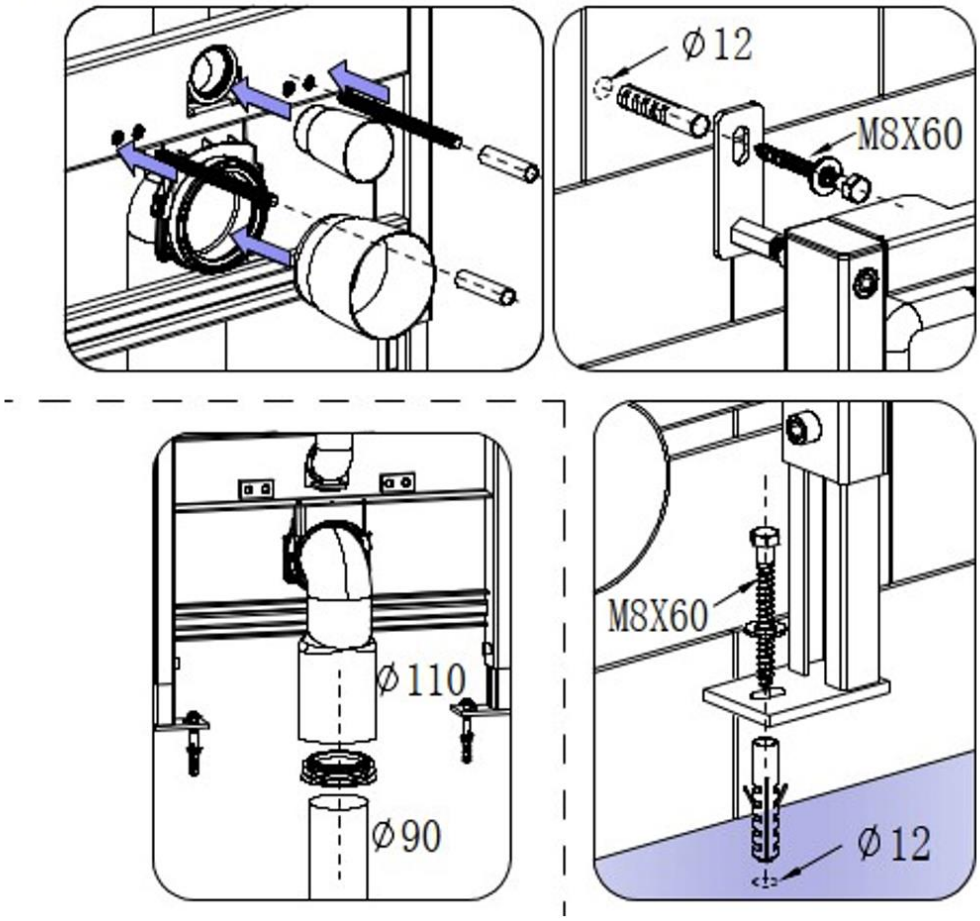




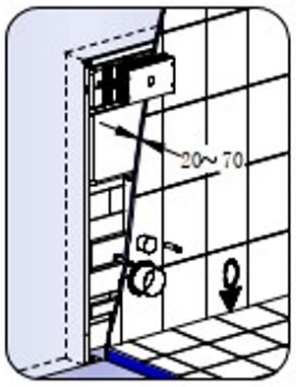
4、

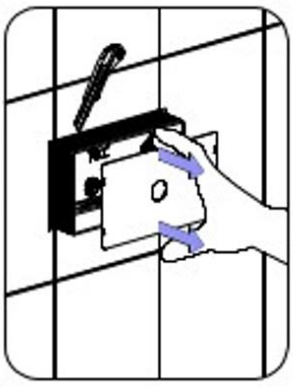


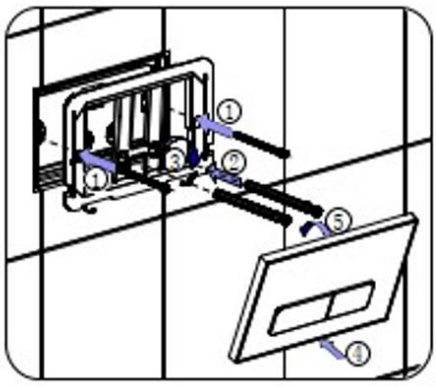
5、



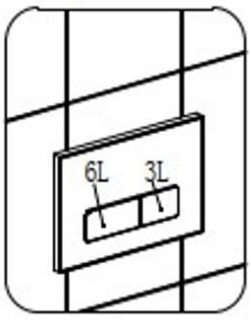
6、



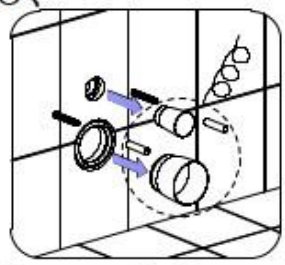


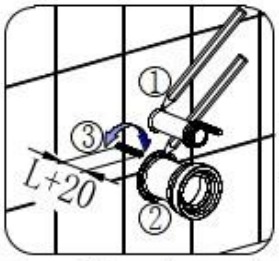


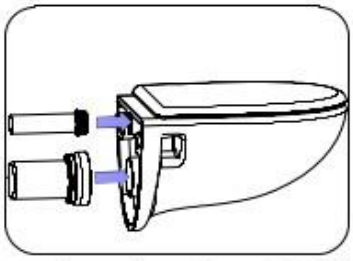
7、

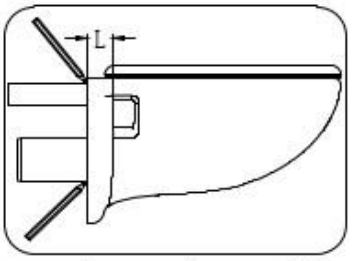


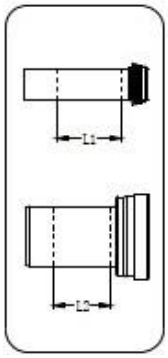
8、

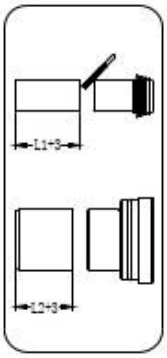


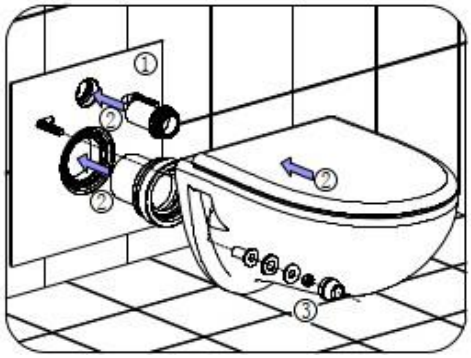


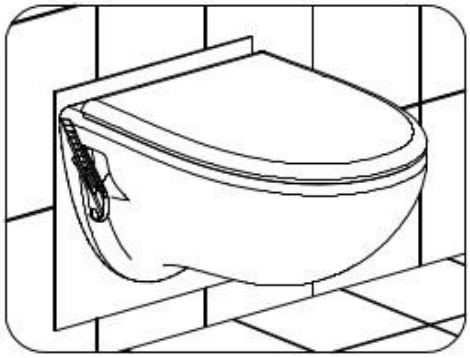




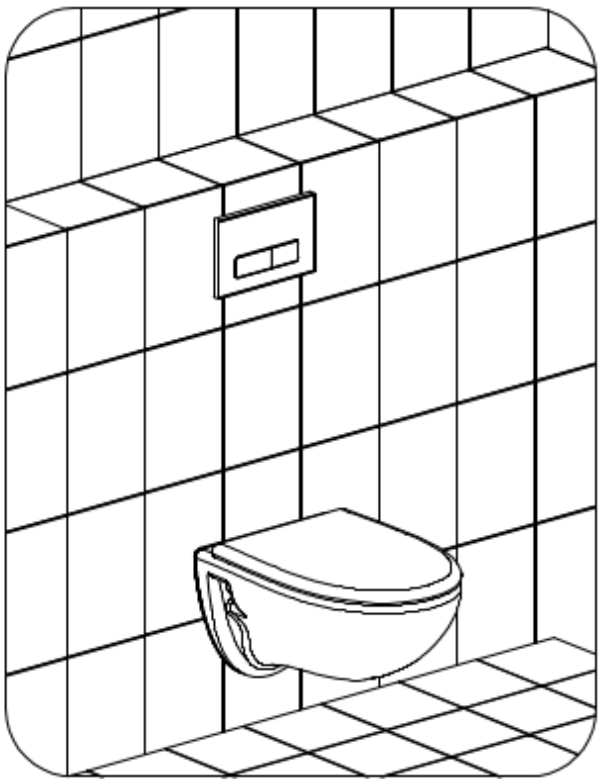


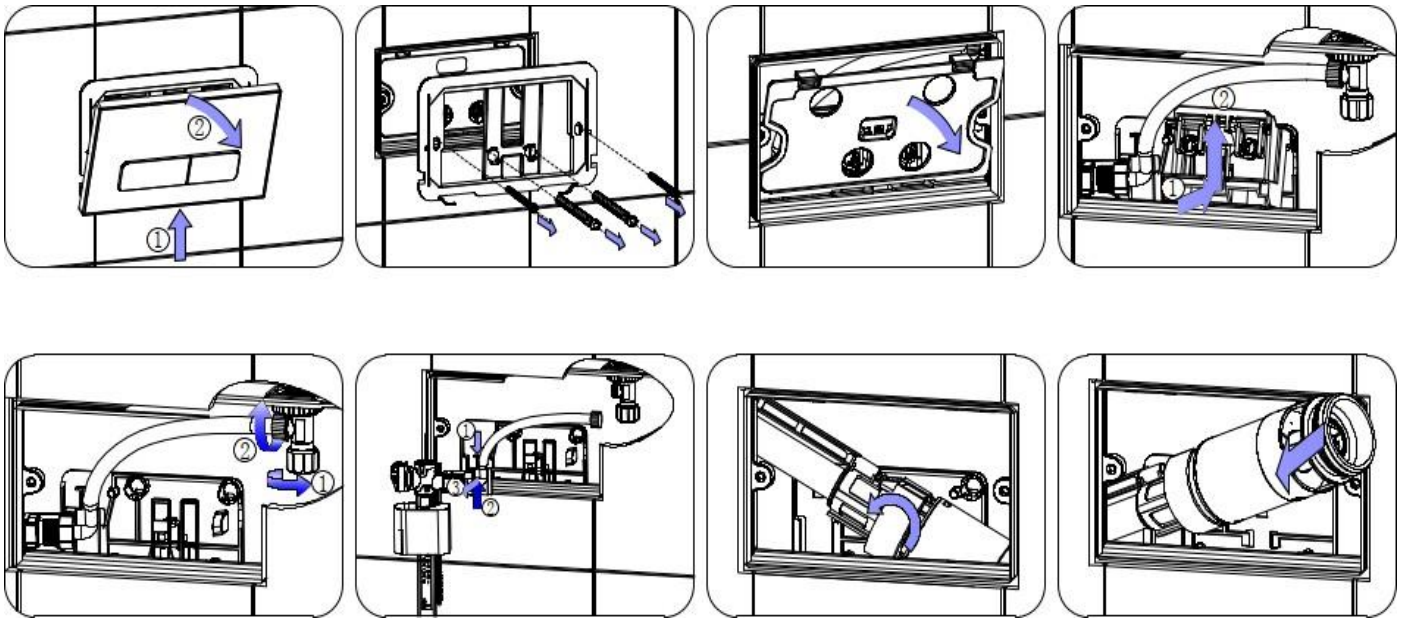


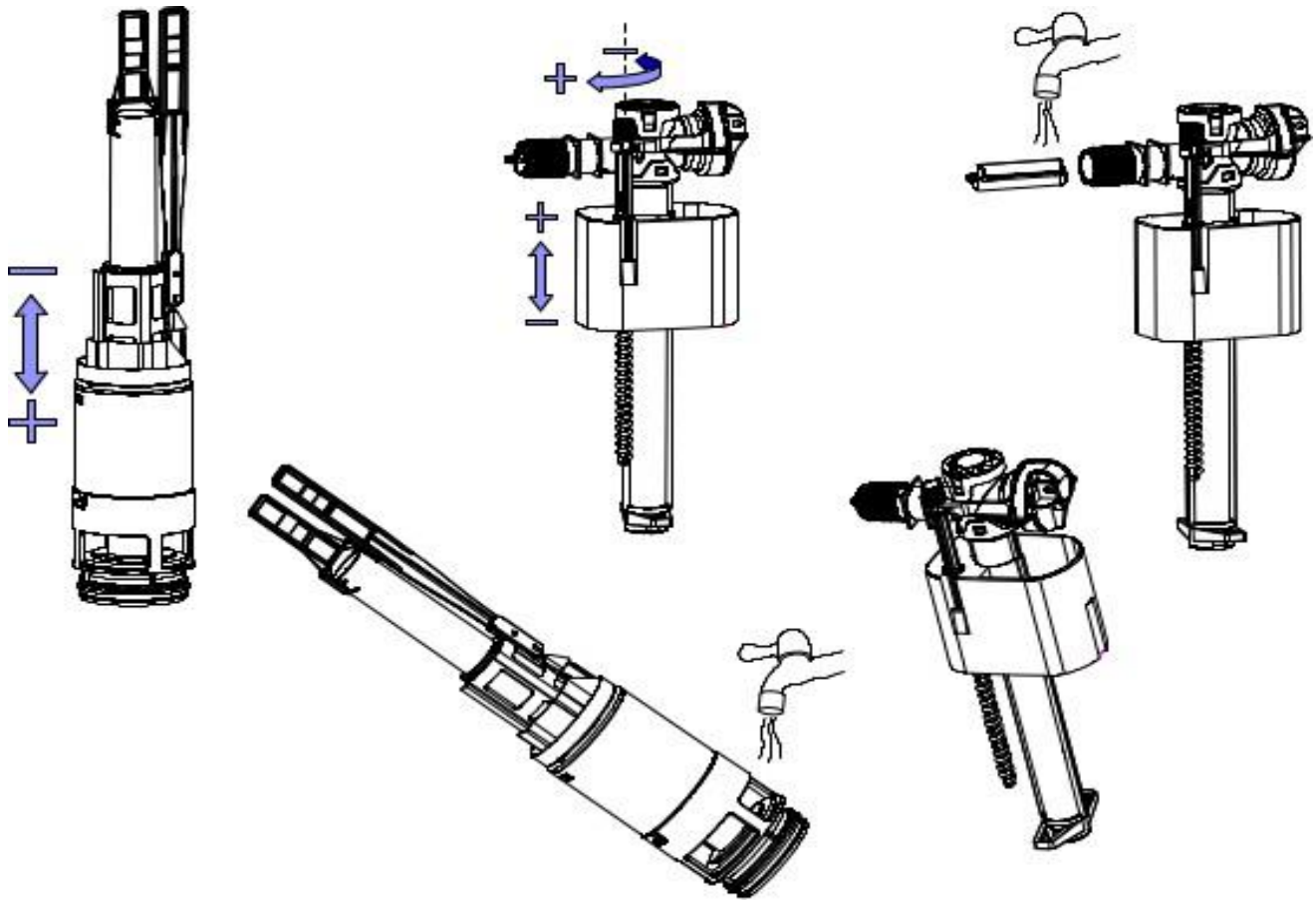


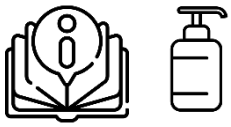












Eksploatacja i pielęgnacja
Operation and Maintenance
Експлуатація та догляд

PL Zakupiony przez Państwa produkt jest łatwy w utrzymaniu czystości. Regularna pielęgnacja zapobiega gromadzeniu się zabrudzeń oraz osadu wapiennego.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w konstrukcji, wzornictwie oraz wyposażeniu.
Po zamontowaniu systemu instalacyjnego należy sprawdzić stabilność i wytrzymałość mocowań.

EN The purchased product is easy to keep clean. Regular maintenance prevents the accumulation of dirt and limescale.
The manufacturer reserves the right to make changes to the construction, design and scope of supply.
After installing the installation system, check the stability and strength of the fixings.

UA Придбаний вами виріб легко підтримувати в чистоті. Регулярний догляд запобігає накопиченню бруду та вапняного нальоту.
Виробник залишає за собою право вносити зміни до конструкції, дизайну та комплектації.
Після встановлення системи інсталяції перевірте міцність та надійність кріплень.

PL Zobowiązania gwarancyjne

Karta gwarancyjna jest dokumentem uprawniającym do świadczeń gwarancyjnych na zakupiony produkt, pod warunkiem prawidłowego przechowywania, transportu, montażu i podłączenia, a także przestrzegania zasad użytkowania i konserwacji.

Gwarancja nie obejmuje:

- przypadków nieprzestrzegania wymagań dotyczących montażu, podłączenia, użytkowania i konserwacji określonych w niniejszej instrukcji;
- części ulegających naturalnemu zużyciu;
- wad powstałych w wyniku niewłaściwego transportu po przekazaniu produktu klientowi;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub napraw/demontażu wykonanych przez osoby nieupoważnione, z użyciem części niepochodzących od producenta;
- przypadków montażu produktu z naruszeniem instrukcji producenta oraz z zastosowaniem nieoryginalnych elementów;
- wad powstałych z przyczyn niezależnych od producenta, takich jak przekroczenie dopuszczalnego ciśnienia wody w instalacji, brak filtrów wodnych w instalacji, działanie siły wyższej (pożar itp.);
- uszkodzeń mechanicznych, zarysowań i pęknięć powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji montażu;
- wad spowodowanych dostaniem się ciał obcych do wnętrza produktu.

EN Warranty Obligations

The warranty card is a document entitling the purchaser to warranty service for the purchased product, provided that proper storage, transportation, installation and connection have been ensured, as well as compliance with the operating and maintenance instructions.

The warranty does not cover:

- failure to comply with the installation, connection, operation and maintenance requirements specified in this manual;
- parts subject to normal wear and tear;
- defects caused by improper transportation after the product has been handed over to the customer;
- use not in accordance with the intended purpose or repairs/dismantling carried out by unauthorized persons using non-original parts;
- cases of installation not in accordance with the manufacturer's instructions and with the use of non-original components;
- defects caused by factors beyond the manufacturer's control, such as excessive water pressure in the pipeline, lack of water filters, or force majeure circumstances (fire, etc.);
- mechanical damage, scratches and cracks resulting from failure to follow the installation instructions;
- defects caused by foreign objects entering the product.

UA Гарантійні зобов'язання

Гарантійний талон є документом, що надає право на гарантійне обслуговування придбаного виробу за умови правильного зберігання, транспортування, монтажу та підключення, а також дотримання умов експлуатації та догляду.

Гарантія не поширюється на:

- випадки недотримання вимог щодо монтажу, підключення, експлуатації та обслуговування, викладених у цій інструкції;
- деталі, що підлягають природному зносу;
- дефекти, спричинені неналежним транспортуванням після передачі виробу споживачу;
- використання не за призначенням або ремонт/демонтаж, виконані неуповноваженими особами з використанням неоригінальних деталей;
- випадки встановлення виробу з порушенням інструкцій виробника та з використанням неоригінальних комплектуючих;
- дефекти, що виникли з причин, незалежних від виробника, зокрема перевищення допустимого тиску води в трубопроводі, відсутність водяних фільтрів, обставини непереборної сили (пожежа тощо);
- механічні пошкодження, подряпини та тріщини, що виникли внаслідок недотримання інструкції з монтажу;
- дефекти, спричинені потраплянням сторонніх предметів усередину виробу.

PL Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia produktu, wycieków, szkód materialnych lub obrażeń ciała.

• Przed rozpoczęciem prac należy upewnić się, że konstrukcje nośne (ściany, podłoga, stropy) są odpowiednie do montażu produktu i mogą przenieść przewidziane obciążenia.
• Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane elementy montażowe.
• Zabrania się modyfikowania konstrukcji produktu lub używania go niezgodnie z przeznaczeniem.
• Przed podłączeniem należy bezwzględnie zamknąć dopływ wody oraz – w razie potrzeby – odłączyć zasilanie elektryczne.
• Należy przestrzegać wymiarów montażowych, poziomów i odstępów określonych przez producenta.
• Po zakończeniu montażu należy sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
• Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
• Nie wolno przekraczać dopuszczalnych obciążeń określonych w dokumentacji technicznej.
• Nie należy opierać się ani stawać na elementach nieprzeznaczonych do przenoszenia obciążeń (np. krawędzie, pokrywy, panele).
• Podczas korzystania z gorącej wody należy zachować ostrożność w celu uniknięcia poparzeń.
• Nie wolno użytkować produktu w przypadku widocznych uszkodzeń.

• Należy upewnić się, że wszystkie elementy ruchome są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone.
• Drobne elementy montażowe i narzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

(EN) General Safety Instructions

Failure to follow safety instructions may result in product damage, leaks, property damage, or personal injury.

• Before starting installation, ensure that load-bearing structures (walls, floors, ceilings) are suitable for installation and capable of supporting the specified loads.
• Use only original or manufacturer-recommended fixing elements.
• Do not modify the product or use it for purposes other than intended.
• Before connection, shut off the water supply and, if necessary, disconnect the electrical power supply.
• Observe the installation dimensions, levels, and clearances specified by the manufacturer.
• After installation, check all connections for leaks.
• Use the product only for its intended purpose.
• Do not exceed the maximum loads specified in the technical documentation.
• Do not lean on or stand on components not designed to bear loads (e.g. rims, covers, panels).
• When using hot water, take appropriate precautions to avoid burns.
• Do not operate the product if visible damage is present.
• Ensure that all movable components are correctly installed and securely fixed.
• Keep small components and tools out of reach of children.

(UA) Загальні вказівки з безпеки

Недотримання вимог безпеки може призвести до пошкодження виробу, протікань, матеріальних збитків або травм.

• Перед початком робіт переконайтеся, що несучі конструкції (стіни, підлога, перекриття) підходять для встановлення виробу та здатні витримувати передбачені навантаження.
• Використовуйте лише оригінальні або рекомендовані кріпильні елементи.
• Забороняється змінювати конструкцію виробу або використовувати його не за призначенням.
• Перед підключенням обов’язково перекрийте подачу води та, за потреби, відключіть електроживлення.
• Дотримуйтесь монтажних розмірів, рівнів і зазорів, зазначених виробником.
• Після встановлення перевірте герметичність усіх з’єднань.
• Використовуйте виріб лише за призначенням.
• Не перевищуйте допустимі навантаження, зазначені в технічній документації.
• Не спирайтеся та не ставайте на елементи, не призначені для навантаження (борти, кришки, панелі тощо).
• Під час використання гарячої води дотримуйтесь заходів безпеки, щоб уникнути опіків.
• Забороняється експлуатація виробу за наявності видимих пошкоджень.
• Переконайтеся, що всі рухомі елементи встановлені та закріплені належним чином.
• Зберігайте дрібні комплектуючі та інструменти в місцях, недоступних для дітей.